

PERSONALITY

BY: JACQUES DUPONT
FRANCE, 1996

*This essay appeared in the news bulletin **Le Lien Urantien, Hivers 1996, N°3 (Urantian Connections, Winter 1996, N°3)** published by **L'Association Francophone des Lecteurs du Livre d'Urantia (The Francophone Association of Urantia Book Readers)**. I owe a debt of gratitude to Jean Royer who graciously provided me with a copy of this essay. Any errors introduced as a consequence of this translation are entirely attributable to the translator.*

David Graves
Ottawa, Ontario
March 2009

<p>Le Livre precise qu'une révélation complete ne serait guère désirable. Il vaut mieux que les hommes ne reçoivent pas une révélation excessive; cela étouffe l'imagination et priverait les penseurs du prochain millénaire de la spéculation créative. (Voir 22)</p> <p><i>...Jean, I would also add the bi-lited text (as it is drawn directly from the UB) and makes the English work better. Also, English readers refer to the "Book" as "Blue Book". — what do you think ???</i></p>	<p>Our "Blue Book" makes it very clear that a fully comprehensive revelation would hardly be desirable. A less than comprehensive revelation is preferred because, in the next millennium, it fosters creative speculation on the part of spiritually hungry minds who "...struggle for the attainment of higher and higher levels of spiritual values and true universe meanings". (22) [1:0.5]</p>
<p>Suivons cette invitation et tentons d'approcher la personnalité bien qu'elle soit, "l'un des mystères impénétrés de l'univers" (70-3), efforçons-nous de découvrir, à travers des précisions fournies dans le Livre, les significations à notre portée.</p>	<p>Even though we are told that personality is "... one of the unsolved mysteries of the universes", (70-3) [5:6.2] let us rise to this challenge and consider its implications. With the "Blue Book" as our guide, let us try to discover what we can of its significance.</p>
<p>Dans un premier temps, cherchons à définir la personnalité et presenter ses caractéristiques de base. Dans un deuxieme temps, nous chercherons à déterminer la moment ou s'effectue le don de la personnalité. Dans un troisieme temps, nous parlerons des caractéristiques secondaires (bien que de tres haute importance) de la personnalité.</p>	<p>To begin, we will offer some definitions for personality and outline its basic characteristics. Next, we will try to determine the moment when personality bestowal takes place. Finally, we will speak about the secondary (albeit highly important) characteristics of personality.</p>
<p>DÉFINITION ET CARACTÉRISTIQUES DE BASE DE LA PERSONNALITÉ</p>	<p>DEFINITIONS AND BASIC CHARACTERISTICS OF PERSONALITY</p>
<p>Définitions de la personnalité dans le Robert: Ce qui fait l'individualité d'une personne morale.</p>	<p>Robert: That which makes an individual moral. <i>(Robert is to French what Webster is to English)</i></p>

This essay uses the following formats for references: (Page-Paragraph) and [Paper:Section.Paragraph]
—when no paragraph number is given, the whole page/section applies—

<p>Psycho: Fonction par laquelle un individu conscient se saisit comme un moi, comme un sujet unique et permanent.</p>	<p>Psychology: The function by which a conscious individual perceives the ‘self’ as unique and present.</p>
<p>Dans le <i>Livre d'URANTIA</i> le mot ‘personnalité’ répond à cette définition, mais en plus, il en donne l’origine et en précise la fonction.</p>	<p><i>The URANTIA Book</i> uses the word ‘personality’ in much the same way; however, it also identifies its origin and more precisely describes its function.</p>
<p><i>La personnalité est le don unique confere par le Père Universel</i> aux energies vivantes et assoiciees de la métier, du mental et de l’esprit, et qui sruvit avec la survivance de l’ame morontielle. (Voir p.9)</p>	<p>The personality is the unique bestowal which the Universal Father makes on living and associated energies of matter, mind, and spirit, and which survives with the survival of the morontial soul. (9) [0:5.11]</p>
<p><i>Etant un don, la personnalité n’a pas d’identite</i>, elle prend l’identite de l’organisme auquel elle est conferee, celle de l’ascendeur, pour finalement prendre l’identite de l’Adjusteur après sa fusion avec l’âme evoluante qui elle aussi perdra son identite pour prendre celle de l’Adjusteur.</p>	<p>As bestowed, personality does not have identity. It takes on the identity of the organism receiving it, the identity of the ascender; the identity taken when the evolving soul loses its own identity by fusing with the Adjuster.</p>
<p><i>La personnalité est une qualite.</i> Faisons l’analogie sur le plan physique avec l’adresse à une personne maladroit cherchant vainement à assembler quelques objets divers, donnez-lui l’adresse, elle pourra alors réaliser ce qu’elle conçoit en pensee. L’adresse est une qualite unificatrice des mouvements qui n’a pas d’identite, elle appartient à celui qui la possède.</p>	<p>Personality is a quality. Consider the analogy of an awkward person vainly attempting to assemble a number of objects. Give him the requisite skill and he will be able realize in fact what he conceives in thought. The skill that coordinates his action does not have identity, the person wielding the skill does.</p>
<p>... a less literal (perhaps better ?) translation —what do you think ?</p>	<p>Personality is a quality. Consider the rather crude analogy of a <i>craftsman</i> (the analogue for <i>human</i> below). Without the requisite <i>skill</i> (the analogue for <i>personality</i> below), there is little that he can do. With that <i>skill</i>, there is virtually nothing (within his craft) that he cannot do. The <i>skill</i> that makes him a craftsman does not have identity, the <i>craftsman</i> wielding the skill does.</p>

<p>De même sur les niveaux intellectuel et spirituel, la personnalité est une qualité harmonisatrice dans l'actualisation des potentiels de la personne.</p>	<p>Similarly, on the intellectual and spiritual levels, personality is the quality that harmonizes the actualization of human potentials.</p>
<p><i>La personnalité est la seule réalité invariante</i> dans l'expérience constamment changeante d'une créature; et elle unifie tous les autres facteurs associés de l'individualité.</p>	<p>Personality is only unchanging reality in the constantly changing creature experience; and it unifies all other associative factors of the individual.</p>
<p><i>Le don de personnalité connecte le mental cosmique au mental humain</i>, l'habilitant à saisir les perspicacités scientifiques, morales et spirituelles. (195) L'action du mental cosmique crée la pensée réflexive, elle est indépendante des réactions instinctives aux Esprits Mentaux Adjuvats.</p>	<p>The bestowal of personality links the cosmic and human minds and empowers insight into the scientific, moral, and spiritual domains (195) [16:9]. Cosmic mind empowers reflective thought, which is independent of instinctive reaction to the Adjutant Mind Spirits.</p>
<p><i>Le don de personnalité engendre la conscience de soi et le libre arbitre</i> relatif qui lui est associé (194-5)</p>	<p>Creature personality is distinguished by two self-manifesting and characteristic phenomena of mortal reactive behavior: self-consciousness and associated relative free will. (194-5) [16:8.5]</p>
<p>C'est l'apparition d'un organe de perception interne permettant à l'individu de se voir, de s'observer, de saisir son entourage ... de se comprendre, de se faire une philosophie de la vie, ce qui l'amène à créer le langage pour l'exprimer.</p>	<p>The appearance of this internalized capacity of perception that allows the individual to see, to be observed, to understand his surroundings ... to understand himself, to develop a philosophy of life, which in turn provides him with the language to express himself.</p>
<p>Le libre arbitre confère à l'individu la capacité de choisir le rendant ainsi responsable de lui-même.</p>	<p>Free will confers upon the individual the capacity to choose which in turn makes him responsible for his actions.</p>
<p>L'arrivée de la personnalité constitue le début de l'humain par rapport à l'animal:</p>	<p>Personality distinguishes the human from the animal:</p>
<p>Quand un animal rend conscience de lui-même, commence à décider de son action, ou, grâce à sa connexion au mental cosmique, il commence à substituer progressivement "l'austère maîtrise de soi" à l'influence instinctive des Esprits Mentaux Adjuvats—C'est le commencement du drame humain qui conduit, par une succession de separa-</p>	<p>When an animal becomes conscious of itself, it begins to choose its actions; or, as a consequence of the connection with cosmic mind, it gradually begins to exercise 'rudimentary self-control' over the purely instinctive influence of the Adjutant Mind Spirits. Thus begins the human drama which leads, through successive</p>

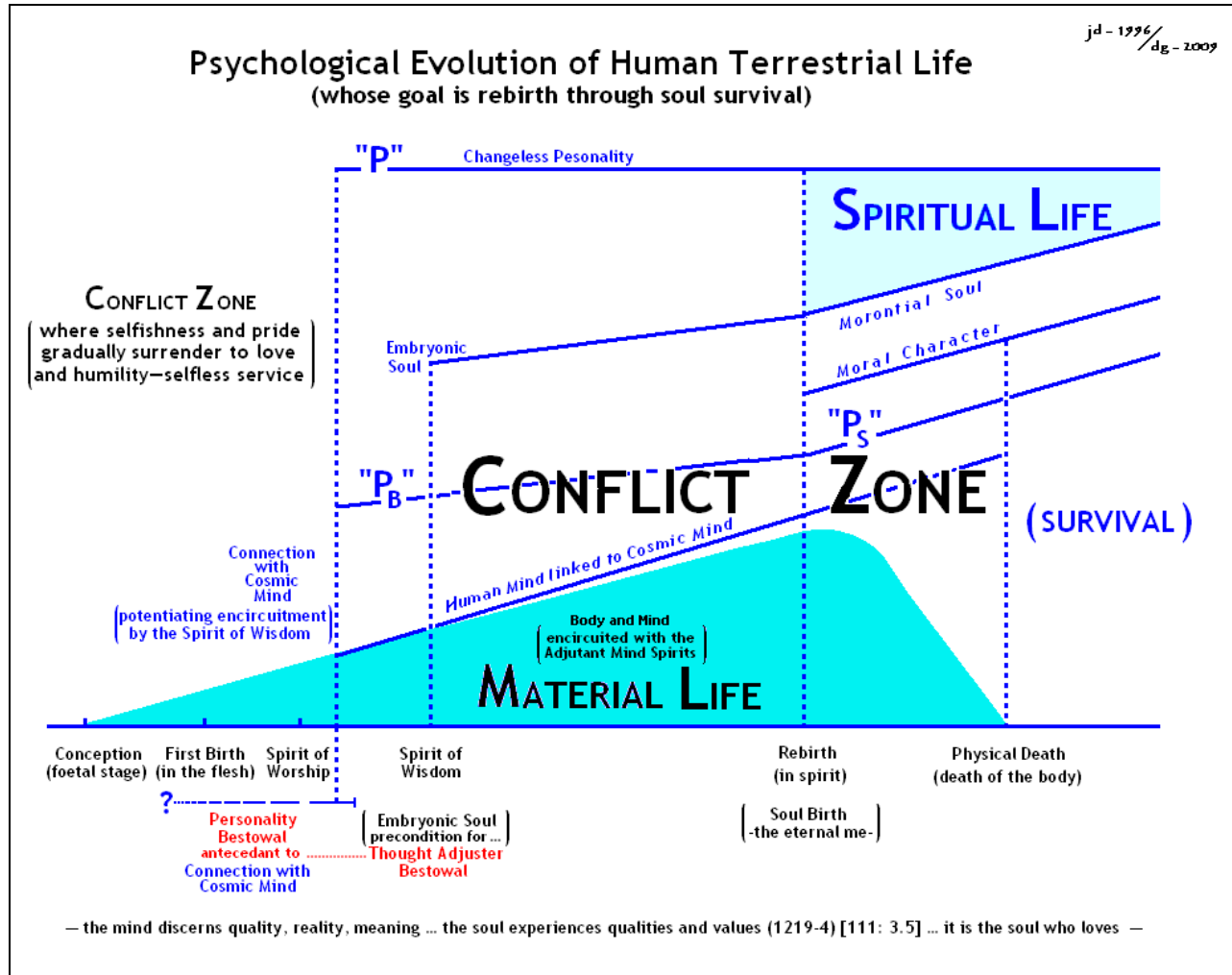
<p>tions et de readaptations, à la formation de l'âme, à la deuxième naissance, à la croissance de l'âme, à la survie, et à la liberté.</p>	<p>steps and adjustments, to the development of the soul; to a second birth; to the growth of the soul; to survival; and, to freedom.</p>
<p>DÉTERMINATION DU MOMENT OU S'EFFEC-TUE LE DON DE LA PERSONNALITÉ</p>	<p>WHEN DOES PERSONALITY BESTOWAL TAKE PLACE ?</p>
<p>Comme deux lémures sont-ils devenus les deux premiers êtres humains ?</p>	<p>... or, how two lemurs became the first two human beings.</p>
<p>Partons des lémures précurseurs :</p>	<p>PRECURSORY LEMURS—OUR STARTING POINT:</p>
<p>"Les membres de cette nouvelle espèce avaient un cerveau plus volumineux par rapport à leur taille que tous les autres animaux ayant vécu jusque-là sur terre. Ils éprouvaient une grande partie des sentiments et possédaient bon nombre des instincts qui devaient caractériser plus tard les hommes primitifs. Ils étaient extrêmement curieux et faisaient montre d'une grande joie lorsqu'ils réussissaient dans une entreprise quelconque. L'appétit pour la nourriture et le désir sexuel étaient bien développés. Une sélection sexuelle se manifestait nettement sous forme d'une cour rudimentaire et du choix des compagnes ou compagnons. Ils étaient capables de lutter farouchement pour défendre les leurs. Très tendres au sein de leurs associations familiales, ils possédaient un sens de l'humilité qui atteignait presque la honte et le remords. Ils étaient très affectueux et d'une fidélité touchante envers leur conjoint, mais, si les circonstances les séparaient, ils choisissaient un nouveau partenaire." (704-2)</p>	<p>"The members of this new species had the largest brains for their size of any animal that had theretofore existed on earth. They experienced many of the emotions and shared numerous instincts which later characterized primitive man, being highly curious and exhibiting considerable elation when successful at any undertaking. Food hunger and sex craving were well developed, and a definite sex selection was manifested in a crude form of courtship and choice of mates. They would fight fiercely in defense of their kindred and were quite tender in family associations, possessing a sense of self-abasement bordering on shame and remorse. They were very affectionate and touchingly loyal to their mates, but if circumstances separated them, they would choose new partners." (704-2) [62:2.3]</p>
<p><i>Le point important à préciser est que les impulsions de ces attitudes sont les réponses aux cinq premiers Esprits Mentaux Adjuvats—elle sont purement instinctives—elle ne sont pas les réponses à une décision de la personnalité qui n'existe pas encore.</i> <i>Le regard attendrissant d'une biche blessée ou d'un chien affectueux caractérise le plus haut degré de l'évolution instinctive, qui fait dire qu'il ne leur manque que la parole—mais cela est de la sentimentalité.</i></p>	<p><i>The point to note here is that their motivations were purely instinctual responses to the first five Adjutant Mind Spirits; they were not the consequence of a functioning personality (which was not yet present).</i> <i>The tender glance of a wounded doe or affections of a loyal dog characterizes the highest degree of animal evolution, which is to say that the only thing missing is language—but that's sentimentality speaking.</i></p>

<p>"C'est alors, apres un developpement couvrant presque <u>neuf-cents generations</u>, soit environ <u>vingt-et-un-mile ans</u> depuis l'apparition des mammifere-precursus, que les primates connerent <i>soudain</i> naissance à deux creatures remarquables, les premiers etres vraiment humains." (707-5)</p>	<p>"And now, after almost <u>nine hundred generations</u> of development, covering about <u>twenty-one thousand years</u> from the origin of the dawn mammals, the Primates <i>suddenly</i> gave birth to two remarkable creatures, the first true human beings." (707-5) [62:4.6]</p>
<p>"Nous (Les Porteurs de Vie) n'avions pas cesse de suivre le developpement mental des jumeaux en oservant les operations des sept esxprits-mentaux adjuvats affectes à Urantia au moment de notre arrivée sur la planete. Durant le long developpement evloutionnaire de la vie planetaire, ces infatigables ministres du mental avaient sans cesse note leur propre aptitude croissante à entrer en contact avec les facultes cerebrales des animaux, facutes qui s'amplifiaient à mesure que les creatures animales progresseaient." (709-3)</p>	<p>"We (the Life Carriers) had been watching the twins develop mentally through our observation of the functioning of the seven adjutant mind-spirits assigned to Urantia at the time of our arrival on the planet. Throughout the long evolutionary development of planetary life, these tireless mind ministers had ever registered their increasing ability to contact with the successively expanding brain capacities of the progressively superior animal creatures." (709-3) [62:6.2]</p>
<p>"Au debut, seul <i>l'esprit d'intuition</i> pouvait agir sur le comportement instinctif et soumis aux relflexes de la vie animale elementaire (par les controlerus physiques). Quand les types plus eleves se differencier, <i>l'esprit de comprehension</i> put attribuer à ces creature la faculte d'associer spontement des idees. Plus tard, nous vimes operer <i>l'esprit de courage</i> les animaux en cours d'evolution acquirent réellement une forme rudimentaire de conscience protectrice. à la suite de l'appirition des groupes de mammiferes, nous vimes <i>l'esprit de connaissance</i> se manifester dans une mesure accrue. Puis l'evolution des mammiferes superieurs permit le fonctionnement de <i>l'esprit de conseil</i>, avec la croissance correspondante de l'instinct gregaire et les debuts d'un developpement social primitif." (709-4)</p>	<p>"At first only the <i>spirit of intuition</i> could function in the instinctive and reflex behavior of the primordial animal life. With the differentiation of higher types, the <i>spirit of understanding</i> was able to endow such creatures with the gift of spontaneous association of ideas. Later on we observed the <i>spirit of courage</i> in operation; evolving animals really developed a crude form of protective self-consciousness. Subsequent to the appearance of the mammalian groups, we beheld the <i>spirit of knowledge</i> manifesting itself in increased measure. And the evolution of the higher mammals brought the function of the <i>spirit of counsel</i>, with the resulting growth of the herd instinct and the beginnings of primitive social development." (709-4) [62:6.3]</p>
<p>"Nous avions observe avec une attention croissante, le service accrus des cinq premiers adjuvats pendant toute l'evolution des mammiferes precursus, des mammiferes intermediaires et des primates. Toutefois, les deux derniers adjuvats, ministres superieurs du mental, n'avaient jamais pu fonctionner sur le type urantien de mental evolu-</p>	<p>"Increasingly, on down through the dawn mammals, the mid-mammals, and the Primates, we had observed the augmented service of the first five adjutants. But never had the remaining two, the highest mind ministers, been able to function in the Urantia type of evolutionary mind.." (709-5) [62:6.4]</p>

<p>tionnaire." (709-5)</p>	
<p>"Imaginez notre joie lorsqu'un jour—les jumeaux avaient à peu près dix ans—<i>“esprit d'adoration entra pour la première fois en contact avec le mental de la jumelle, et peu après avec celui du jumeau.”</i> (709-6)</p>	<p>“Imagine our joy one day—the twins were about ten years old—when the <i>spirit of worship</i> made its first contact with the mind of the female twin and shortly thereafter with the male.” (709-6) [62:6.5]</p>
<p><i>Comment de nos jours peut-on observer ce premier contact ? Est-ce lorsque l'enfant commence à se bercer avec sa poupée, son nounours ou un simple morceau de chiffon, faisant office de fétiche ? ce qui est observé à l'âge 18 mois à 6 mois près.</i></p>	<p><i>Nowadays, how do we become aware of this first contact? Is it when babies begin to comfort themselves with a doll, teddy bear, or security blanket? those little things we notice when they are a year or two old?</i></p>
<p>"L'adjuvant d'adoration—l'apparition dans la conscience animale de potentiels supraanimaux pour percevoir la réalité. On peut appeler ceci l'instinct humain primordial de recherche de la Deité." (1003-2)</p>	<p>“<i>The adjutant of worship</i> —the appearance in animal consciousness of superanimal potentials for reality perception. This might be termed the primordial human instinct for Deity.” (1003-2) [92:0.2]</p>
<p><i>C'est le déclenchement de la recherche de Dieu, le sentiment de dépendre de quelque chose qui vous dépasse. C'est l'embryon de l'amour.</i></p>	<p><i>This sixth Adjutant signals the onset of the search for God, the feeling of one's relationship with something greater than self. It is the seedling of love.</i></p>
<p>"Nous savions que quelque chose d'intimement lié au mental humain arrivait à son apogée. Environ <u>un an plus tard</u>, quand ils se résolurent finalement, sous l'effet d'une <u>pensée recueillie</u> et d'une <u>décision mûrement réfléchie</u> à fuir le foyer familial et à partir vers le nord." (709-6) (mais pour qu'ils pussent décider, il leur fallait déjà disposer de leur libre arbitre, donc avoir reçu leur personnalité—ce qui implique que l'arrivée de la personnalité se fasse entre la réaction du mental de l'individu au sixième Esprit Mentaux Adjuvat et sa réaction au septième)</p>	<p>“We knew that something closely akin to human mind was approaching culmination; and when, about a year later, they finally resolved, as a result of meditative thought and purposeful decision, to flee from home and journey north ...” (709-6) [62:6.5]... .. (but they must already have obtained free will by virtue of the bestowal of personality for them to so decide—the arrival of personality being implicit in this decision which can only have been made through the agency of the sixth Adjutant Mind Spirit and its interaction with the seventh)</p>
<p>Or l'octroi de la personnalité est antérieure à l'octroi des Ajusteurs de Pensée (194-3), lequel survient vers l'âge cinq ans—c'est donc environ entre un et cinq ans qu'a lieu l'octroi de la personnalité. La personnalité apparaît lorsque pour la première fois l'enfant dit 'je' en le pensant. Est-ce l'instant où l'enfant répond régulièrement 'non' à toutes les</p>	<p>And yet the bestowal of personality is antecedent to the bestowal of the Thought Adjuster (194-3) [16:8.3], which occurs at about the age of five. Perhaps we can say personality arrives somewhere between an infant's first and fifth year; it manifests itself when, for the first time, the child thinks of himself as an “I”.</p>

proposition qu'on lui fait ?	Can we say it appears the moment an infant answers "no" to anything that is asked of him?
QUELQUE REMARQUES	A FEW REMARKS ABOUT PERSONALITY
"Le circuit de personnalité de l'univers des univers est centré dans la personne du Père Universel, et le Père du Paradis est personnellement conscient de toutes les personnalités et en contact avec elles, sur tous les niveaux d'existence ou l'on est conscient de soi." (71-5)	"The personality circuit of the universe of universes is centered in the person of the Universal Father, and the Paradise Father is personally conscious of, and in personal touch with, all personalities of all levels of self-conscious existence." (71-5) [5:6.10]
<i>L'arrivée de la personnalité détermine l'instant où l'évolution cesse de dépendre des réactions mentales instinctives aux Esprits Mentaux Adjuvants pour être progressivement soumise au libre arbitre de la personnalité.</i>	<i>The moment personality arrives determines the instant that evolution ceases to depend on instinctive mental response of the (first five) Adjutant Mind Spirits and becomes increasingly responsive to free will.</i>
Il est utile de rappeler que le libre arbitre est respecté d'une façon absolue, nous en avons l'exemple avec Eve. Le libre arbitre donne le choix de suivre ou ne pas suivre la volonté du Père.	It is important to remember the unlimited nature of free will as demonstrated by Eve's example: free will gives man the choice to heed or disregard the will of the Father.
La personnalité inchangeante, don du Père, orchestre le murissement de l'individu. Ce qui change—ce qui grandit—c'est le caractère moral. (1572-7) L'effet de la personnalité sera total sur le finalitaire mais, tout au long du cheminement de l'individu son effet est progressif et passe par trois stades bien définis.	The changeless gift of personality, which is bestowed by the Father, orchestrates the process of maturing an individual. It is moral character that changes—grows. (1572-7) [140:4.7] Although the full effect of personality only finds completion in the finaliter, along the way its progressive effects pass through three well defined stages.
"A mesure que vous vous élevez sur l'échelle de la personnalité, vous apprenez d'abord à être loyal, ensuite à aimer, ensuite à être filial, et alors vous pouvez être libre." (435-4)	"As you ascend the personality scale, first you learn to be loyal, then to love, then to be filial, and then may you be free ..." (435-4) [39:4.11]
Dans le Livre, le même mot 'personnalité' est utilisé dans les trois sens correspondant à ces trois stades :	Our "Blue Book" uses three senses of the word "personality" that correspond to these three stages:
<ul style="list-style-type: none"> • Sens 1 – la personnalité invariante 'P' conférée par le Père 	<ul style="list-style-type: none"> • the first sense ("P") - the changeless gift of personality that the Father bestows

<ul style="list-style-type: none"> • Sens 2 – le niveau variable de manifestation de ‘P’ sur l’individu ne de la chair et pas encore ne de l’Esprit, qui peut être dénommé ‘la personnalité évoluant de l’individu’— là l’individu apprend à être loyal. <i>... your type “B”</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • the second sense (“P_B”) - the various levels of personality made manifest by a yet to be spiritualized human being (denoting the “evolving personality” of the individual wherewith he learns about loyalty)
<ul style="list-style-type: none"> • Sens 3 – le niveau variable de manifestation de ‘P’ sur l’individu ne de l’Esprit, qui peut aussi être dénommé ‘la personnalité évoluant de l’individu’—là l’individu apprend à aimer, il est fils de Dieu par la foi <i>... your type “p”</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • the third sense (“P_S”) - the various levels of personality made manifest by a spiritualized human being (denoting the “evolving personality” of the individual wherewith he learns to love as a faith-son of God)
<p>Enfin, après sa fusion avec son Ajusteur, il est authentiquement fils de Dieu, il est filial, sa personnalité à le sens 1, il goûte à la liberté.</p>	<p>Finally, following fusion with the Thought Adjuster, the individual becomes an authentic son of God; a filial type “P” personality and a free soul in the universe.</p>
<p>"La capacité d'atteindre la personnalité divine (p) (sens-1) est inhérente à l'Ajusteur prépersonnel ; la capacité d'atteindre la personnalité humaine (sens-2) est potentielle dans la dotation en mental cosmique de l'être humain ; mais la personnalité expérimentielle de l'homme mortel (sens-3) est observable comme réalité active et fonctionnelle seulement après que le véhicule matériel de sa vie a été touché par la divinité libératrice du Père Universel." (71-1)</p>	<p>"Capacity for divine personality (type “P”) is inherent in the prepersonal Adjuster; capacity for human personality (type “P_B”) is potential in the cosmic-mind endowment of the human being. But the experiential personality of mortal man (type “P_S”) is not observable as an active and functional reality until after the material life vehicle of the mortal creature has been touched by the liberating divinity of the Universal Father ...” (71-1) [5:6.6]</p>
<p>La personnalité P (sens-1) est dépourvue d'identité.</p>	<p>Type “P” personality is devoid of identity</p>
<p>La personnalité (sens-2 et sens-3) a une identité, celle de l'individu auquel elle est conférée.</p>	<p>Type “P_B” and “P_S” personality have identity; the identity of the individual upon whom the personality is bestowed.</p>
<p>"L'Ajusteur ne cherche pas à contrôler votre mode de pensée en tant que tel, mais plutôt à le spiritualiser, à lui donner un caractère éternel. Ni les anges ni les Ajusteurs ne s'occupent directement d'influencer la pensée humaine ; <u>c'est exclusivement la prerogative de votre personnalité.</u>" (1205-1)</p>	<p>"The Adjuster is not trying to control your thinking, as such, but rather to spiritualize it, to eternalize it. Neither angels nor Adjusters are devoted directly to influencing human thought; that is your exclusive personality prerogative." (1205-1) [110:2.3]</p>



L'homme est vraiment l'architecte de sa propre destinée éternelle. (1135-0)

Man is most truly the architect of his own eternal destiny. (1135-0) [103:5.10]

"Le mental évolutionnaire n'est pleinement stable et digne de confiance que lorsqu'il se manifeste aux deux extrémités de l'intellectualité cosmique—totale­ment mécanisée ou entièrement spiritualisée. Entre les deux extrêmes intellectuel du pur contrôle machinal et de la vraie nature spirituelle, se situe cet immense groupe d'individus dont le mental évolue et s'élève, et dont la stabilité et la tranquillité dépendent du choix fait par leur personnalité et de leur identification avec l'esprit." (1217-2) *(C'est la zone de conflits où nous sommes quasiment tous, et nous y resterons tant que nous n'aurons pas compris ces*

"Evolutionary mind is only fully stable and dependable when manifesting itself upon the two extremes of cosmic intellectuality—the wholly mechanized and the entirely spiritualized. Between the intellectual extremes of pure mechanical control and true spirit nature there intervenes that enormous group of evolving and ascending minds whose stability and tranquility are dependent upon personality choice and spirit identification." (1217-2) [111:1.7] *(the conflict zone where we spend almost all out time and where we will remain so long as we fail to*

<p><i>toujours memes lecons recurrentes de la vie.)</i></p>	<p><i>learn from the constantly recurring lessons of life)</i></p>
<p>La personnalité est caracterisee par la moralite—la conscience de la relativite des relations avec d'autres personned. Elle discerne des niveaux de conduite et fait parmi eux un choix judicieux. (1225-11 #9)</p>	<p>Personality is characterized by morality—awareness of relativity of relationship with other persons. It discerns conduct levels and choosingly discriminates between them. (1225-11 #9) [112:0.11]</p>
<p>"Pour atteindre le bonheur humain, il faut que le desir egoiste du moe et la pression altruiste du moi superieur (esprit divin) soient coordonnees et reconcilies par la volonte unifiee de la personnalité qui s'integere et supervise. " (1134-3)</p>	<p>"Human happiness is achieved only when the ego desire of the self and the altruistic urge of the higher self (divine spirit) are co-ordinated and reconciled by the unified will of the integrating and supervising personality." (1134-3) [103:5.5]</p>
<p>"Quand l'homme ne parvient pas à discriminer les buts de ses efforts de mortel, il vit au même niveau d'existence que les animaux (son activite est limitee à l'influence des Esprits Mentaux Adjuvats). Il n'a pas réussi à se prevaloir des avantages superieurs de la finesse materielle, du discernement moral et de la clairvoyance spirituelle qui font partie integrante de sa dotation en mental cosmique en tant qu'etre personnel." (193-4)</p>	<p>"When man fails to discriminate the ends of his mortal striving, he finds himself functioning on the animal level of existence. He has failed to avail himself of the superior advantages of that material acumen, moral discrimination, and spiritual insight which are an integral part of his cosmic-mind endowment as a personal being." (193-4) [16:7.5]</p>
<p>La personnalité est unique, absolument unique—il n'y à pas de personnalité identiques—(il y à un abime qui separe la personnalité de l'homme de celle de la femme) (voir 1225-10 et 913-4)—Voila qui eclaire le "ne pas juger", une personnalité ne peut pas juger une autre personnalité.</p>	<p>Personality is unique, absolutely unique—no two personalities are the same—(a gulf separates the personality of a man from that of a woman) (see 1225-10 [112:0.12] and 913-4 [82:1.1]) – and this sheds some light on the old "judge not" adage, one personality cannot judge another.</p>
<p>"Si la personnalité à la prerogative d'exercer le choix volitif de s'identifier à la realite, et si ce choix est sincere et libre, alors il faut que la personnalité evoluante ait aussi le choix possible de se desorienter, de se disloquer et de se detruire ne peut etre evitee si l'on veut que la personnalité evoluante soit vraiment libre dans l'exercice de sa volonte finie. " (1301-4)</p>	<p>"But if personality has the prerogative of exercising volitional choice of reality identification, and if this is a true and free choice, then must evolving personality also have the possible choice of becoming self-confusing, self-disrupting, and self-destroying. The possibility of cosmic self-destruction cannot be avoided if the evolving personality is to be truly free in the exercise of finite will." (1301-4) [118:7.7]</p>

<p>"Mais, dans notre univers en evolution, de perfection et d'imperfection relatives, nous nous rejouissons que des desaccords et des malentendus soient possibles, car ils apportent la preuve du fait et de l'action de la personnalité dans l'univers. Si notre creation est une existence dominee par la personnalité, alors vous pouvez etre assures que la survie, le progres et l'aboutissement de la personnalité sont possible ; nous pouvons avoir confiance dans la croissance, l'experience et l'aventure de la personnalité. Combien l'univers est glorieux parce qu'il est personnel et progressif, et non simplement mecanique ou même passivement parfait !" (846-6)</p>	<p>"But in our evolving universe of relative perfection and imperfection we rejoice that disagreement and misunderstanding are possible, for thereby is evidenced the fact and the act of personality in the universe. And if our creation is an existence dominated by personality, then can you be assured of the possibilities of personality survival, advancement, and achievement; we can be confident of personality growth, experience, and adventure. What a glorious universe, in that it is personal and progressive, not merely mechanical or even passively perfect!" (846-6) [75:8.7]</p>
<p>"Un gouvernement d'Etat efficace n'apparut qu'avec l'arrivee d'un chef ayant pleine autorite executive. Les hommes decouvrirent que l'on ne peut avoir de gouvernement efficace qu'en conférant le pouvoir à une personnalité, et non en soutenant une idee." (789-8)</p>	<p>"Effective state rule only came with the arrival of a chief with full executive authority. Man found that effective government could be had only by conferring power on a personality, not by endowing an idea." (789-8) [70:6.1]</p>
<p>"Havona est le foyer du modele de personnalité de tous les types de mortels." (162-12).</p>	<p>"Havona is the home of the pattern personality of every mortal type ..." (162-12) [14:6.34].</p>
<p>"La personnalité est la révélation de Dieu à l'univers des univers." (29-3)</p>	<p>"Personality is the revelation of God to the universe of universes." (29-3) [1:5.13]</p>
<p><i>C'est la Personnalité de Dieu, qui contrôle l'univers des univers.</i></p>	<p><i>God's personality controls the universe of the universes.</i></p>
<p>Je remercie à l'avance, celles et ceux qui voudront bien me faire partager leur point de vue. Jacques Dupont 21 janvier, 1996 Reclose</p>	<p>My thanks in advance for your good wishes and willingness to share your understandings. Jacques Dupont January 21, 1996 Reclose</p>